

Art.Nr.
5906222903
AusgabeNr.
5906222903_0202
Rev.Nr.
26/03/2024

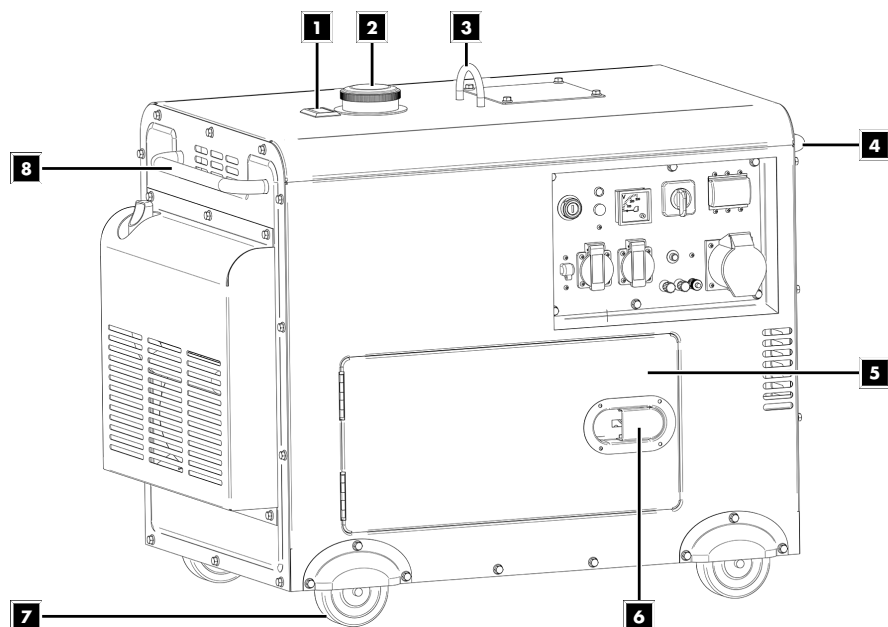


SG5200D

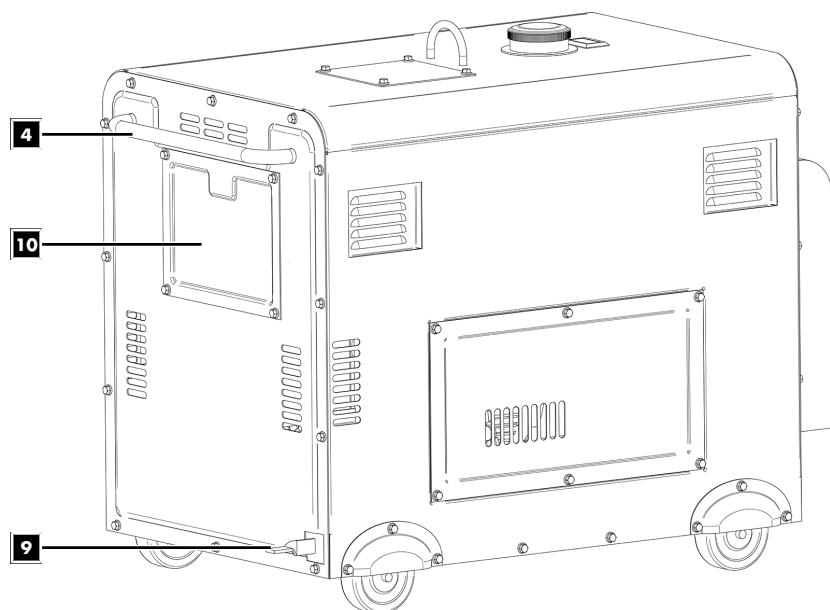
DE	Diesel Stromerzeuger Originalbetriebsanleitung.....	6
GB	Diesel power generator Translation of the original operating instructions.....	23
CZ	Diesellový elektrický generátor Překlad originálního provozního návodu	37
SK	Diesellový elektrický generátor Preklad originálneho návodu na obsluhu	51
HU	Dízelüzemű áramfejlesztő Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	65
PL	Generator prądu z silnikiem Diesla Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	80
HR	Dizelski električni generator Prijevod originalnog priručnika za uporabu	95
SI	Dizelski električni generator Prevod originalnih navodil za uporabo.....	109



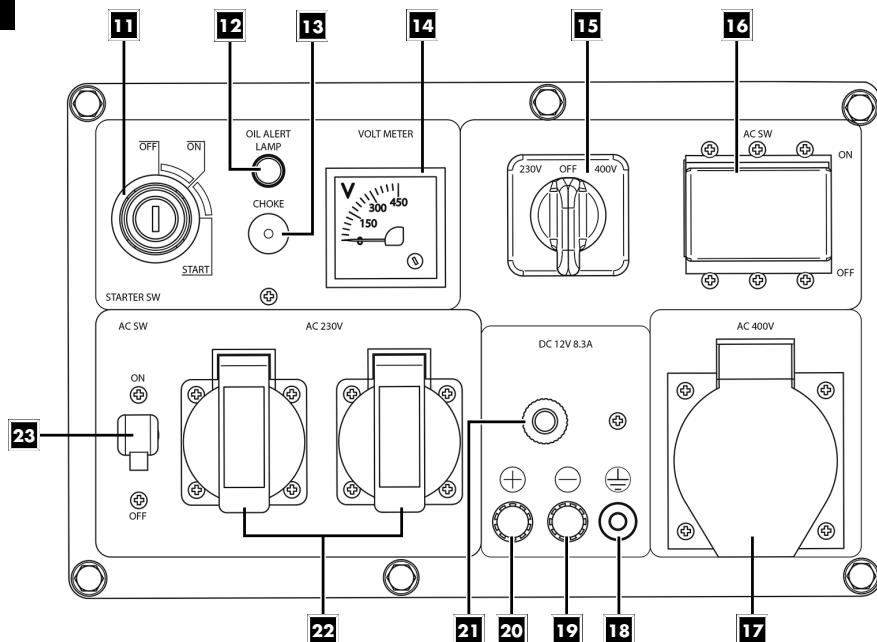
1



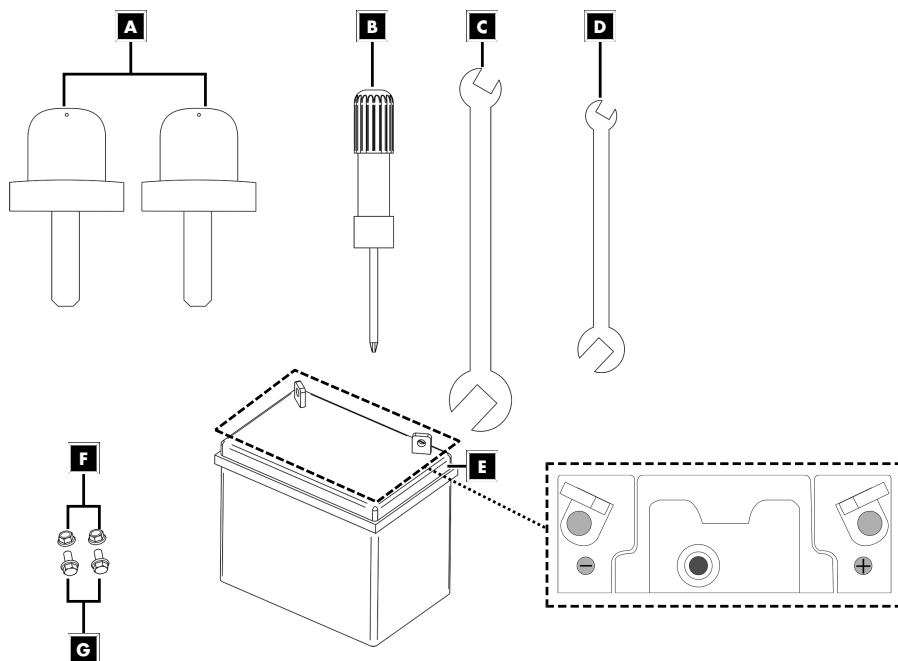
2



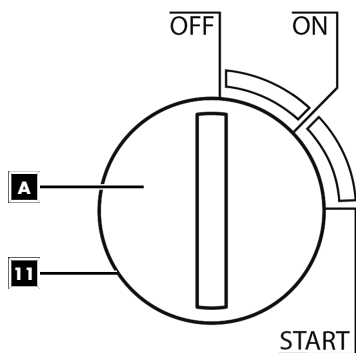
3



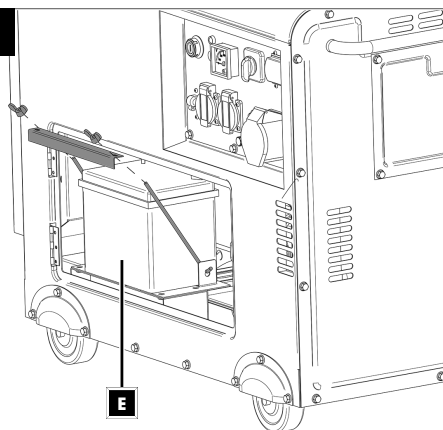
4



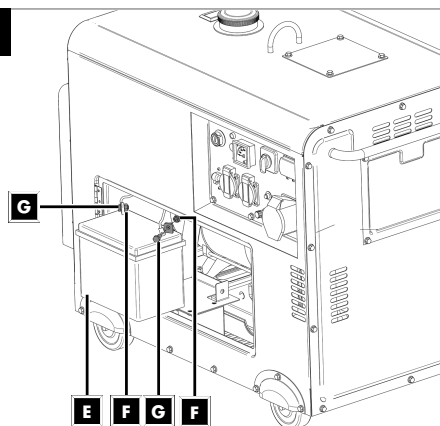
5



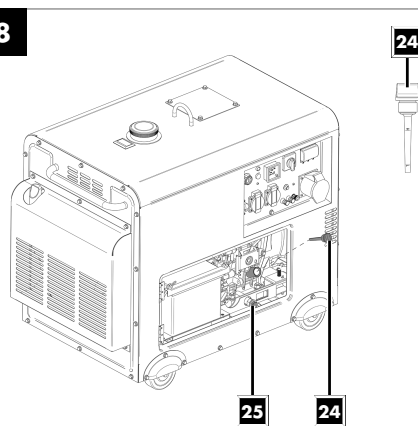
6



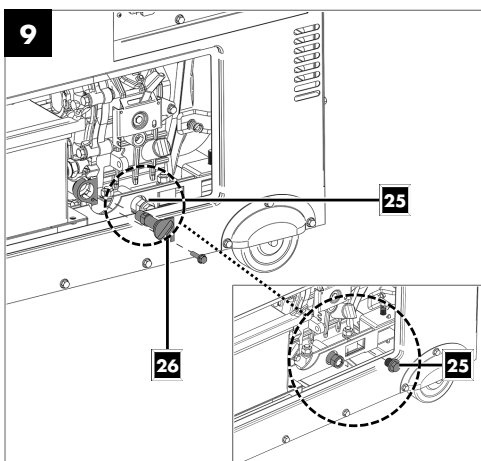
7



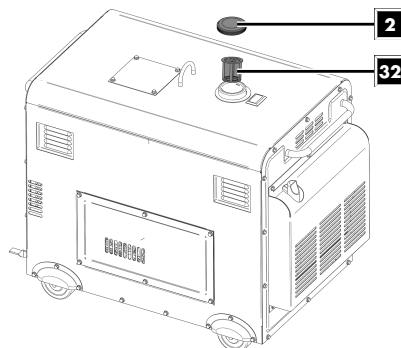
8

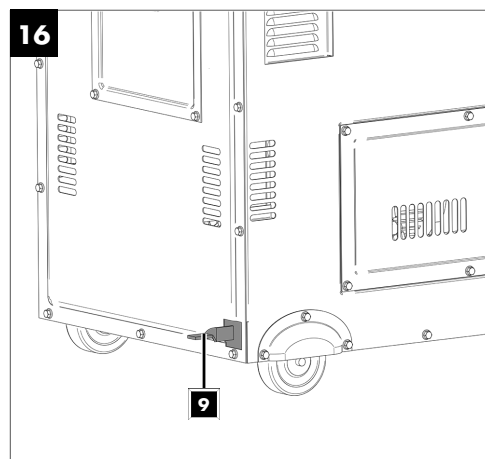
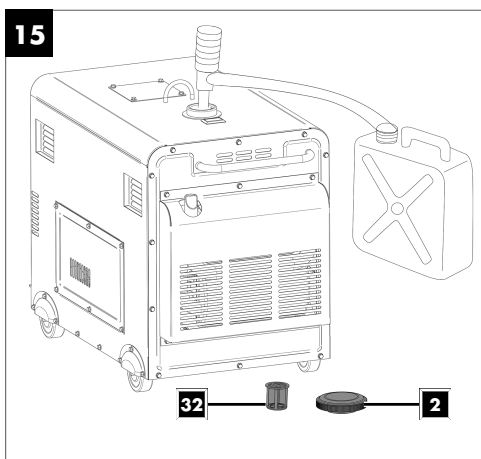
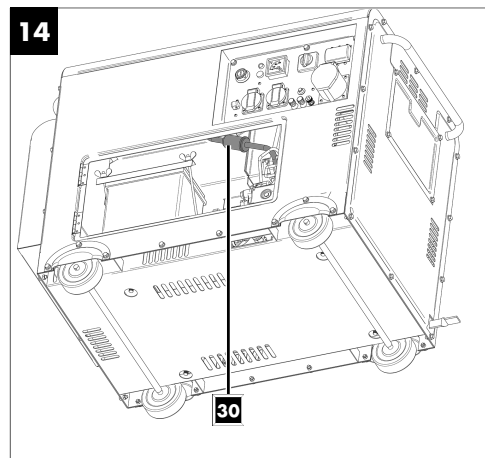
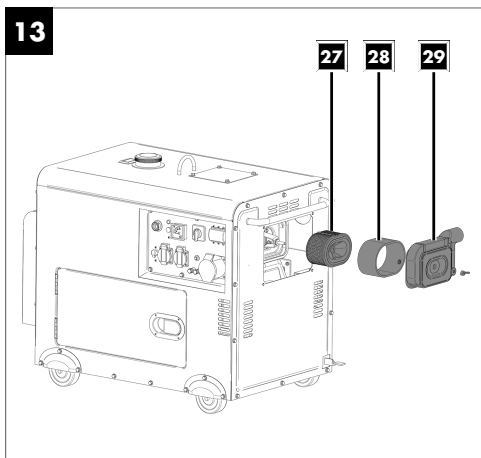
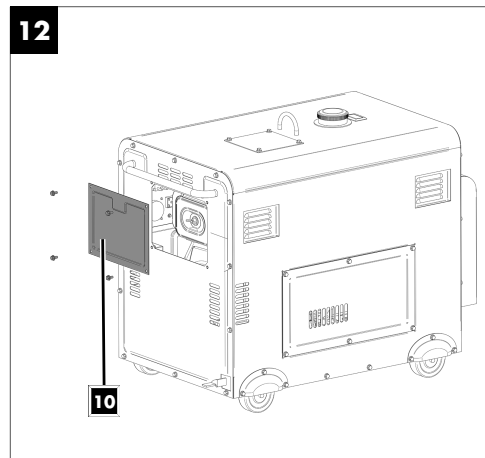
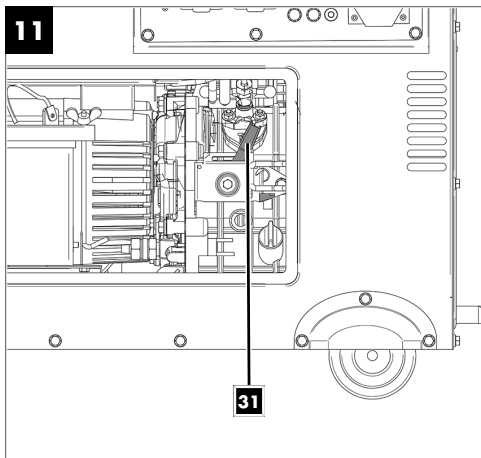


9



10





Obsah

1 Úvod.....	37
2 Popis výrobku (obr. 1-16).....	38
3 Rozsah dodávky.....	38
4 Použití v souladu s určením.....	38
5 Bezpečnostní pokyny.....	39
6 Technické údaje.....	41
7 Rozbalení.....	42
8 Před uvedením do provozu.....	42
9 Obsluha.....	43
10 Čištění.....	45
11 Údržba.....	45
12 Skladování.....	46
13 Přeprava.....	47
14 Přeprava a zvedání výrobku.....	47
15 Oprava & objednávka náhradních dílů.....	47
16 Likvidace a recyklace.....	48
17 Odstraňování poruch.....	49
18 Plán údržby.....	49
19 EU prohlášení o shodě.....	50
20 Explosionszeichnung.....	123

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Používejte ochranu sluchu.
	Používejte ochranné rukavice!
	Výrobek nikdy nevystavujte dešti.
	Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!
	Varování před horkými povrchy.
	Varování před elektrickým napětím.

	Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost. Nedovolte, aby se k výrobku přibližovaly nepovolané osoby. Pozor - horké povrchy! Nebezpečí popálení.
	Před všemi čistícími a údržbářskými pracemi zastavte motor. Vyjměte klíček ze zapalování.
	Nebezpečí otravy! Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větráných prostorech.
	Při spuštění motoru dochází ke vzniku jisker. Ty mohou zapálit hořlavé plyny v blízkosti.
	Důležité. Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.
	Garantovaná hladina akustického výkonu výrobku.
	Při manipulaci s pohonnými látkami a mazivy buďte velmi opatrní!
	Kontrola množství oleje
	Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí
	Zvedací bod
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.

1 Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem. Součástí toho výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležitá upozornění týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze v souladu s popisem a v uvedeném rozsahu použití. Při předání výrobku třetím osobám předejte veškeré podklady.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

2 Popis výrobku (obr. 1-16)

1. Olejovná
2. Víko nádrže
3. Závěsné oko
4. Přední přepravní úchyt
5. Dvířka pro údržbu
6. Aretace
7. Kola
8. Zadní přepravní úchyt
9. Parkovací brzda
10. Víko vzduchového filtru
11. Zámek zapalování
12. Výstražný indikátor oleje
13. Sytič
14. Voltmetr
15. Přepínač napětí 400 V / 230 V
16. Jistič vedení 400 V
17. Zásuvka 400 V~
18. Zemnicí šroub
19. Mílus pól
20. Plus pól
21. Tlačítko Reset
22. Zásuvka 230 V ~ (2x)
23. Jistič vedení 230 V
24. Olejová měrka
25. Vypouštěcí šroub oleje
26. Olejový filtr
27. Vzduchový filtr
28. Hrubý filtr
29. Výstup vzduchového filtru
30. Naftový filtr
31. Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí
32. Vložka palivového filtru

3 Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
A	2 x	Klíček zapalování
B	1 x	Šroubovák
C	1 x	Vidlicový klíč vel. 14 + vel. 17
D	1 x	Vidlicový klíč vel. 10 + vel. 12
E	1 x	Baterie
F	2 x	Pojistné ozubené matice
G	2 x	Šrouby M6 x 16
	1 x	Návod k obsluze

4 Použití v souladu s určením

Elektrický generátor je vhodný pro výrobky, které vyžadují provoz ze zdroje střídavého napětí 230 V / 400 V nebo stejnosměrného napětí 12 V.

U domácích spotřebičů a elektronických výrobků zkontrolujte jejich vhodnost podle příslušných údajů výrobce.

POZOR

Elektrický generátor nesmí být připojen k domovní síti jako domácí nouzové napájení. Může dojít k poškození elektrického generátoru nebo jiných elektrických přístrojů.

AVR (automatická regulace napětí):

Automatická regulace napětí zajišťuje, že kolísání napětí výrobku se nachází v rozsahu garantovaném energetickými společnostmi, a tedy nejsou ohroženy elektronické přístroje.

Vždy je však třeba před použitím zkontrolovat, zda spotřebič odpovídá elektrickému generátoru. V případě velmi citlivé elektroniky je třeba se předem informovat u výrobce (např. televizorů, mobilních telefonů, tabletů, notebooků atd.), protože elektrický generátor vytváří kvůli spalovacímu motoru nestálé sinusové napětí.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

OPATRŇ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5 Bezpečnostní pokyny

POZOR

Pozor!

Při použití výrobků je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Pročtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Pokud byste výrobek předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

- Děti je třeba chránit dodržením bezpečnostní vzdálenosti od generátoru elektrického proudu.
- Palivo je hořlavé a snadno vznětlivé. Nepřilíte palivo během provozu. Nepřilíte palivo, pokud kouříte nebo je v blízkosti otevřený oheň. Zabraňte rozlití paliva.
- Některé části pístového spalovacího motoru jsou horké a mohou způsobit popálení. Je třeba dodržovat výstražná upozornění na generátorovém agregátu.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy

Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické, výfukové plyny nesmějí být vdechovány.

POZOR

Riziko požáru

Palivo a jeho výpary jsou hořlavé, resp. výbušné.

- Výfukové plyny motoru jsou jedovaté. Generátorový agregát se nesmí provozovat v nevětraných místnostech. Jestliže má být generátorový agregát provozován v dobře větraných prostorách, musí se výfukové plyny odvádět výfukovou hadicí přímo ven a musí být splněny dodatečné požadavky na ochranu před požárem a výbuchem. Toxické výfukové plyny mohou unikat i při provozu výfukové hadice. Z důvodu nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nikdy namířena na hořlavé látky.
- Generátorové agregáty mohou být nabitý jen do výše jejich jmenovitého výkonu za jmenovitých a okolních podmínek. Pokud je generátorový agregát používán za podmínek, které neodpovídají referenčním podmínkám podle ISO 8528-8:2016, 7.1, a chlazení motoru nebo generátoru je narušeno, např. v důsledku provozu ve vyhrazených prostorech, je vyžadováno snížení výkonu.

- Na generátorovém agregátu nesmějí být prováděny žádné změny.
- Výrobce předběžně nastavený počet otáček neměňte. Generátorový agregát nebo připojené přístroje se mohou poškodit.
- Generátorový agregát neprovozujte v prostorách s hořlavými látkami.

POZOR

Horké povrchy!

Nebezpečí popálení, nedotýkejte se zařízení pro odvod výfukových plynů a hnacího agregátu.

POZOR

Noste ochranu sluchu!

Když se zdržujete v blízkosti přístroje, používejte vhodnou ochranu sluchu.

- Nedotýkejte se mechanicky se pohybujících ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.
- Pro údržbu a příslušenství smějí být používány jen originální díly.
- Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.
- Chraňte se před nebezpečím hrozícím od elektrického proudu.
- Generátorového agregátu se nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídající způsobem označené prodlužovací kabely (H07RN).
- Generátorový agregát neprovozujte, pokud prší nebo padá sníh.
- Při přepravě a tankování vždy vypněte motor.
- Nádrž nevyprazdňujte v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo jisker. Nekuřte!
- Používání generátorového agregátu za bouřky je zakázáno - **nebezpečí zásahu bleskem!**
- Generátorový agregát musí být umístěn na bezpečném rovném místě. Za provozu je zakázáno přístroj otáčet, naklánět nebo měnit jeho stanoviště.
- Generátorový agregát instalujte v minimální vzdálenosti 1 m od stěn nebo připojených přístrojů.
- Hodnoty uvedené u technických dat pod hladinou akustického výkonu (L_{WA}) a hladinou akustického tlaku (L_{pA}) představují emisní hladinu a nejsou nutné bezpečnou hladinou pracovní. Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových preventivních opatření, která jsou případně potřebná. Faktory vlivu na aktuální imisní hladinu pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru jiné zdroje hluku, vzdušný hluk atd., jako např. počet strojů a jiných hraničních procesů a časový úsek, v němž je pracovník obsluhy vystaven hluku. Povolená imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země. Tato informace však nabízí provozovateli stroje možnost lépe odhadnout rizika ohrožení. V jednotlivých případech by měla být po instalaci provedena akustická měření pro zjištění hladiny akustického tlaku.

- Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je generátorový agregát používán.

5.1 Elektrická bezpečnost

- Před použitím se musí generátor elektrického proudu a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorů) zkontrolovat pro zajištění, že není přítomna žádná závada.
- Generátorový agregát nesmí být připojen k jiným zdrojům elektřiny, například k napájení energetických podniků. Ve zvláštních případech, kdy je zajištěno záložní připojení ke stávajícím elektrickým systémům, smí toto připojení provádět pouze kvalifikovaný elektrikář, který zohlední rozdíly mezi provozovanou výbavou využívající veřejnou elektrickou síť a provozem generátorového agregátu. Podle této části normy ISO 8528 musí být uvedeny rozdíly v návodu k obsluze.
- Ochrana před zásahelem elektrickým proudem závisí na ochranných spínačích, které jsou přesně přizpůsobeny generátorovému agregátu. Pokud je třeba vyměnit ochranný spínač, měl by být nahrazen ochranným spínačem se stejnou jmenovitou hodnotou a výkonnými charakteristikami.
- Vzhledem k vysokému mechanickému zatížení by se měly používat pouze odolné pryžové hadice (podle IEC 60245-4) nebo ekvivalentní výbava.
- Při použití prodlužovacích vedení nebo mobilních rozvodných sítí nesmí hodnota odporu překročit 1,5 Ω. Orientačně by celková délka kabelů pro průřez 1,5 mm² neměla překročit 60 m a pro průřez 2,5 mm² by neměla překročit 100 m.

VAROVÁNÍ

Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je generátorový agregát používán.

VAROVÁNÍ

Zohledněte požadavky a bezpečnostní opatření v případě opětovného napájení zařízení prostřednictvím generátorového agregátu v závislosti na ochranných opatřeních tohoto zařízení a platných směrnicích.

5.2 Bezpečnost baterie

- Aby se zabránilo vzniku jisker následkem zkratu, musí se vždy ukostřovací kabel (–) odpojit od baterie jako první a jako poslední znovu připojit.
- Při pracích na baterii nikdy nekuřte. Baterii chraňte před jiskrami, otevřenými plameny a ostatními zdroji tepla.
- Při použití startovacích kabelů je zapotřebí zvláštní opatrnosti. Řiďte se příslušnými pokyny, abyste zabránili poškození přístroje (zvláště startér používejte maximálně 10 sekund).
- Baterii nikdy neotvírejte a nenechte ji spadnout.
- Baterii vždy nabíjejte v uzavřené místnosti s dobrým větráním, suché a chráněné proti povětrnostním vlivům.
- Nezkratujte přípojky baterie.
- Deformované nebo vadné (vyteklé) baterie se nesmí používat, je třeba je vyměnit a ekologicky zlikvidovat. Dodržujte platné předpisy daného státu.

- Z vadných baterií může vytékat kapalina. Zabraňte kontaktu! Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky, popáleniny a poleptání.
- Připojovací kabel na baterii podrobuje pravidelně vizuální kontrole, zda není poškozený. Poškozené kabely nechte vyměnit odborníkem.
- Pojistky se nesmí nikdy přemostňovat. Nikdy nepoužívejte pojistku o jiné než předepsané zatížitelnosti (ampéry).

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během druhu provozního režimu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

5.3 Zacházení s palivem

POZOR

Jako palivo používejte výhradně motorovou naftu.

NEBEZPEČÍ

Smrtelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé.

- Uchovávejte palivo jen v k tomu určených nádobách (kanystrech).
- Uzávěry nádrží je třeba vždy řádně zašroubovat a utáhnout.
- V případě poškození palivové nádrže a dalších uzávěrů nádrže musí být z bezpečnostních důvodů vyměněny.
- Palivo chraňte před jiskrami, otevřenými plameny, trvalým ohněm, zdroji tepla a jinými zdroji vznícení. Nekuřte!
- Tankujte pouze venku a během tankování nekuřte.
- Před tankováním vypněte spalovací motor a nechte jej vychladnout.
- Palivo je nutné naplnit před spuštěním motoru. Za chodu motoru nebo bezprostředně po vypnutí výrobku neotvírejte uzávěr nádrže a nedoplňujte palivo.
- Opatrně a pomalu otevřete uzávěr nádrže. Počkejte na vyrovnání tlaků a teprve potom zcela odstraňte víčko nádrže.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt.
Nepřepĺňujte palivovou nádrž!
- Aby mělo palivo dostatek místa na rozpínání, palivovou nádrž nikdy nepřepĺňujte přes spodní okraj plnicího hrdla. Dále se řiďte údaji v návodu k obsluze spalovacího motoru.

- Pokud palivo přeteče, spalovací motor nastartujte teprve poté, co jste palivem znečištěnou plochu vyčistili. Je nutné se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o nastartování, než se palivové výpary odpaří (jsou utřeny do sucha).
- Rozlité palivo vždy setřete.
- Když se palivo dostane na oděv, je třeba se převléknout do jiného.
- Po každém tankování je třeba víčko nádrže řádně zašroubovat a utáhnout. Výrobek se nesmí bez našroubovaného originálního víka nádrže uvádět do provozu.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, uzávěr nádrže a přípojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Nádrž vyprazdňujte pouze venku.
- K likvidaci nebo uskladnění provozních materiálů, např. paliva, nikdy nepoužívejte lahve od nápojů apod. Osoby a zvláště děti by to mohlo zlákat k napití.
- Výrobek nikdy neuchovávejte v budově s palivem v nádrži. Vznikající palivové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami a vznítit se.
- Výrobek a nádrže na pohonné hmoty neukládejte v blízkosti topení, teplometů, svářečky a jiných zdrojů tepla.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Když během provozu zjistíte vadu na nádrži, víčku nádrže nebo na dílech vedoucích palivo (palivové potrubí), je třeba spalovací motor ihned vypnout.

Následně vyhledejte specializovaného prodejce.

5.4 Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.

6 Technické údaje

Stupeň krytí	IP23M
Trvalý výkon P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Trvalý výkon P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	4,2 kW

Max. výkon P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,3 kW
Max. výkon P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,0 kW
Jmenovité napětí U_n	230 V~ / 400 V 3~
Jmenovitý proud I_n (12 V DC)	8,3A
Jmenovitý proud I_n (230 V)	13A
Jmenovitý proud I_n (400 V 3~)	7,6A
Frekvence F_n	50 Hz
Třída výkonu	G1
Účinník činného výkonu ϕ	Jedna fáze / Tři fáze: 1 / 0,8
Třída kvality	F
Druh konstrukce hnacího motoru	4takt, 1válec, vzduchem chlazený
Zdvihový objem	418 cm ³
Max. výkon (motor)	5,7 kW / 7,7 PS
Palivo	Motorová nafta
Objem nádrže	16 l
Typ motorového oleje	10W30
Množství oleje (cca)	1650 ml
Hmotnost	148 kg
Teplota T_{max}	40 °C
Max. instalační výška (m n.m.)	1000 m
Typ baterie	Olovo-kyselina
Kapacita baterie	30Ah

Technické změny vyhrazeny!

Režim S1 (nepřetržitý provoz)

Výrobek může být dlouhodobě provozován s uvedeným výkonem.

Režim S2 (krátkodobý provoz)

Výrobek může být krátkodobě provozován s uvedeným výkonem (5 min).

⚠ VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Informace o hlučnosti měřené podle příslušných norem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

AC 230 V / 3,0 kW

Akustický tlak L_{pA}	74,3 dB
Akustický výkon L_{wA}	94,3 dB
Nepřesnost měření κ	1,98 dB

AC 400 V / 4,2 kW

Akustický tlak L_{pA}	75,1 dB
Akustický výkon L_{wA}	95,1 dB
Nepřesnost měření κ	2,1 dB

7 Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8 Před uvedením do provozu

Elektrická bezpečnost

Před použitím se musí elektrický generátor a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorových spojení) zkontrolovat, aby se zajistilo, že není přítomna žádná závada.

Generátor nikdy nezapojujte do elektrické sítě (zásuvky).

Vedení ke spotřebiči by měla být co nejkratší.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů paliva/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary paliva/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

POZOR

Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej nalévejte / vypouštějte pouze na rovných zpevněných plochách.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypouštěný olej zachyťte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a zlikvidujte hadr v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Kontrola před obsluhou

- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a paliva.
- Zkontrolujte stav motorového oleje.
- Zkontrolujte hladinu paliva – palivová nádrž by měla být plná alespoň z poloviny.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru.
- Zkontrolujte stav palivových vedení.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby, matice a čepy.
- Zajistěte dostatečné odvětrávání přístroje.
- Odstraňte případné připojený spotřebič.

Zemnicí šroub (18) (obr. 3)

POZOR

Úraz elektrickým proudem!

- K uzemnění nepoužívejte holý vodič.
- Výrobek musí být bezpečně uzemněný.

Pro svod statického náboje je zapotřebí uzemnění pláště. Za tím účelem připojte kabel na jedné straně k zemnicímu šroubu (18) elektrického generátoru a na druhé straně jej spojte s externí kostrou (např. s tyčovým zemničem).

8.1 Připojení baterie (obr. 1, 6, 7)

1. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
2. Demontujte držák baterie odstraněním dvou křídlových matic.
3. Vyjměte baterii (E) a sejměte ochranné krytky z pólů.
4. Připojte následně červený kabel k pólu plus (+) a černý kabel k pólu mínus (-). K tomu použijte šrouby M6x16 (G) a pojistné ozubené matice (F) a dodaný vidlicový klíč SW10 (D).
5. Na oba póly nasadte ochranné krytky.
6. Zasuňte baterii zpět do dieslového elektrického generátoru.
7. Znovu namontujte držák baterie a zašroubujte dvě křídlové matice.
8. Zavřete dvířka pro údržbu (5).

8.2 Doplnění oleje (obr. 1, 8)

POZOR

Výrobek se dodává bez motorového oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Používejte olej SAE 10W-30.

Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízký stav hladiny oleje může motor poškodit.

1. Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
2. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
3. Připravte si vhodnou zachytnou nádobu (není součástí rozsahu dodávky).
4. Vyšroubujte olejovou měrku (24).

5. Doplňte motorový olej pomocí trychtýře (není součástí rozsahu dodávky) (celkové plnicí množství max. 1650 ml). Opatrně naplňte olej až po dolní hranu plnicího hrda.
6. Olejovou měrku (24) otřete pomocí čistého hadříku nepouštějícího vlákna.
7. Znovu nasadte olejovou měrku (24), aniž byste ji pevně zashroubovali, a zkontrolujte hladinu oleje.
8. Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrce (24).
9. Pokud je stav oleje příliš nízký, přidejte doporučené množství oleje (celkové plnicí množství max. 1650 ml).
10. Olejovou měrku (24) následně znovu zashroubojte.
11. Zavřete dvířka pro údržbu (5).

8.3 Doplnění paliva (obr. 10)

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Motor vypněte a nechte jej vychladnout.
- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Startujte výrobek ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud vyteče palivo, nestartujte motor.

POZOR

Výrobek se dodává bez paliva. Před uvedením do provozu tedy musíte bezpodmínečně doplnit palivo.

1. Odšroubujte víko nádrže (2).
2. Pomocí vhodného trychtýře (není součástí rozsahu dodávky) doplňte do palivové nádrže maximálně 14,8 l motorové nafty.
3. Dbejte, abyste palivovou nádrž nepřeplnili a palivo nerozlili. Vždy používejte vložku palivového filtru (32). Případně rozlité palivo ihned zlikvidujte a počkejte, až se odpaří zbytky paliva (nebezpečí vznícení).
4. Při doplňování paliva kontrolujte průzor (1). Červená značka v průzoru (1) označuje minimální hladinu.
5. Víko nádrže (2) opět pevně zashroubojte.

POZOR

Tankujte v dobře větraném prostoru, vždy se zastavte u motoru.

Byl-li motor bezprostředně předtím v provozu, nechte jej nejprve vychladnout. Nikdy nečerpajte pohonnou hmotu do motoru v budově, kde mohou palivové výpary dosáhnout k plamenům nebo jiskrák. Palivo je mimořádně hořlavé a výbušné. Při manipulaci s palivem můžete utrpět popáleniny nebo jiná těžká zranění.

9 Obsluha

Před spuštěním motoru se ujistěte, že výkon spotřebičů odpovídá výkonu elektrického generátoru. Nepřekračujte jmenovitý výkon. Před nastartováním motoru nepřipojujte žádné spotřebiče!

9.1 Přepínač napětí (15) pro připojky 230 V~, 400 V~ a 12 V DC (19) (obr. 3)

Elektrický generátor je vhodný pro přístroje používající střídavé napětí 230 V~ a 400 V~.

POZOR

Přepínání je povoleno pouze tehdy, když je zatížení zcela odpojené.

- Pokud přepínač napětí (15) otočíte doleva, můžete používat zásuvky 230 V~.
- Pokud přepínač napětí (15) otočíte doprava, je aktivní zásuvka 400 V~.
- 12 V baterii lze nabíjet pomocí 12 V DC přípojek mínus pól (19) a plus pól (20). K tomu použijte adaptérový kabel (není součástí rozsahu dodávky).
- Napětí 12 V můžete používat současně s napětím 230 V nebo 400 V.

POZOR

Elektrický generátor nesmí být připojen k domovní síti jako domácí nouzové napájení. Může dojít k poškození elektrického generátoru nebo jiných elektrických přístrojů.

9.2 Spuštění motoru (obr. 1, 3, 11)

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí otravy!

Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

UPOZORNĚNÍ

Pro spuštění výrobku musí být baterie nabitá a připojena. Za tímto účelem zkontrolujte úroveň nabití na ukazateli baterie (zelená: dostatečně nabitá, černá: musí se nabít, bílá: vyměňte baterii).

Před nastartováním motoru nepřipojujte žádné spotřebiče ke generátoru.

Než elektrický generátor vypnete, nechte jej krátce (cca 30 sekund) běžet bez zatížení, aby se mohl dochladiť. Za tímto účelem vypněte připojené spotřebiče.

1. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
2. Zkontrolujte, zda je mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (31) ve správné poloze (RUN).
Důležité! Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (31) je nastavený z výroby a nesmí se měnit.
3. Zavřete dvířka pro údržbu (5).
4. Zapněte jistič vedení 230 V (23) nebo jistič 400 V (16) (poloha ON).
5. Zasuňte klíček zapalování (A) do zámku zapalování (11).

- Při startování „studeného“ motoru zatáhněte sytič (13). Pokud motor startujete v „teplém“ stavu, sytič (13) není potřeba.
- Otočte klíčkem zapalování (A) do polohy „ON“

UPOZORNĚNÍ

Když motor spouštíte poprvé, je zapotřebí více spouštěcích pokusů, než dojde k transportu paliva z nádrže do motoru.

- Nastavte přepínač napětí (15) do požadované polohy (tj. 230 V nebo 400 V).
- Nyní připojte odpovídající spotřebič.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je baterie výrobku vybitá, motor nelze nastartovat.

Abyste zabránili vybití baterie, doporučujeme jednou za měsíc provozovat elektrický generátor alespoň 30 minut. Pokud elektrický generátor delší dobu nepoužíváte, odpojte baterii od pólů.

UPOZORNĚNÍ

Při vysokých venkovních teplotách se může stát, že je elektrický generátor nutné startovat bez sytiče i při studeném motoru!

UPOZORNĚNÍ

Silnoproud 400 V

Zatížení třífázového elektrického generátoru musí být rozděleno na všechny tři fáze, přičemž musí být zatížení všech fází vyrovnané.

Zatížení na fázi nesmí překročit 1/3 celkového výkonu generátoru. Přípustná nerovnováha nesmí překročit 20 %. Zatížení pouze 1. nebo 2. fáze vede k výpadku. Celkové zatížení a proud všech tří fází nesmí překročit normální zatížení a proud elektrického generátoru.

9.3 Vypnutí motoru (obr. 1, 3)

Než elektrický generátor vypnete, nechte jej krátce (cca 30 sekund) běžet bez zatížení, aby se mohl dochladit. Za tímto účelem vypněte připojené spotřebiče.

- Otočte klíčkem zapalování (A) do polohy „OFF“.
- Nastavte přepínač napětí (15) do polohy „OFF“.
- Odpojte spotřebiče od výrobku.

POZOR

- Nevypínejte dieselový elektrický generátor, pokud jsou připojené spotřebiče v provozu.
- Mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí používejte pouze v případě nouze.

9.4 Voltmetr (14) (obr. 3)

Voltmetr (14) je aktivní při chodu motoru a ukazuje výstupní výkon.

9.5 Ochrana proti přetížení - jistič vedení 400 V (16) a jistič vedení 230 V (23) (obr. 3)

Ochrana proti přetížení se aktivuje při příliš vysokém odběru výkonu a vypne zásuvky 230 V, resp. 400 V. Jistič vedení 400 V (16), resp. 230 V (23) se automaticky nastaví do polohy „OFF“.

- Vypněte výrobek podle popisu v oddílu 9.3.
- Odpojte spotřebiče od výrobku.
- Počkejte minutu.
- Nastavte jistič vedení 400 V (16), resp. jistič vedení 230 V (23) na „ON“.

POZOR

Vadné jističe vedení lze nahradit pouze konstrukčně shodnými jističi vedení se stejnými výkonovými údaji. Obráťte se proto na zákaznický servis.

9.6 Tlačítko „RESET“ (21) pro 12 V (obr. 3)

Pokud zareagovala ochrana proti přetížení, tlačítko „RESET“ (21) obnoví výstupní výkon dieselového elektrického generátoru. Není pak nutné motor startovat znovu.

- Počkejte minutu.
- Stiskněte tlačítko „RESET“ (21).

9.7 Výstražná indikace oleje (12) a vypínací automatika oleje (obr. 3)

Výstražná indikace oleje (12) se při startování rozsvítí červeně. Pokud bylo doplněno dostatečné množství oleje, výstražná indikace oleje (12) po nastartování opět zhasne. Pokud je množství oleje příliš malé, výstražná indikace oleje (12) svítí červeně a výrobek se nespustí.

Pokud množství oleje během provozu klesne pod stanovenou minimální úroveň, začne červeně svítit výstražná indikace oleje (12). Vypínací automatika oleje vypne dieselový elektrický generátor, aby nedošlo k poškození motoru.

Startování je možné teprve po doplnění motorového oleje (viz kapitola 8.2).

9.8 Zimní provoz

Vzhledem k tomu, že elektrický generátor je poháněn výzvětovým motorem, je třeba učinit zvláštní opatření pro zimní provoz. Při provozu elektrického generátoru při venkovních teplotách od -3° do -10° C je předepsané použití „zimní nafty“. Přechod na „zimní naftu“ se obvykle provádí koncem října, což se v jednotlivých zemích liší. Okamžik přechodu na „zimní naftu“ zjistíte u své čerpací stanice.

- Pokud elektrický generátor provozujete pravidelně, nemusíte činit žádná opatření, protože k přechodu na „zimní naftu“ dojde automaticky.
- Pokud elektrický generátor na podzim delší dobu nepoužíváte, ale chcete jej opět použít v zimě, doporučuje se udržovat palivovou nádrž téměř prázdnou. Zeptejte se na čerpací stanici, kdy dojde k přechodu na „zimní naftu“, a natankujte „zimní naftu“ dříve, než nastanou venkovní teploty od -3° do -10° C.

- Pokud by však motorová nafta „zrosolovatěla“, je nutné přenést diesellový elektrický generátor na dobu přibližně 12 hodin do místnosti s teplotou přibližně +10 °C.
- Vyprázdněte palivovou nádrž. Pokud je nádrž téměř prázdná až z poloviny plná, stačí ji doplnit „zimní naftou“.
- Naplňte palivovou nádrž „zimní naftou“.

10 Čištění

- Před jakýmkoliv čištěním a údržbou vypněte motor a vytáhněte klíček zapalování (A) ze zámku zapalování (11). Nastavte mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (31) do polohy (STOP).

POZOR

Nebezpečí popálení!

Než začnete s čištěním nebo údržbou, počkejte, až výrobek vychladne.

POZOR

Znečištěný materiál po údržbě a provozní látky je nutné odevzdat na sběrném místě, které je k tomu určeno.

10.1 Čištění

- Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otfete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

11 Údržba

VAROVÁNÍ

Při údržbě vždy používejte ochranné rukavice a ústenku!

11.1 Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby popsané v části *Plán údržby*.

POZOR

Při prvním uvedení do provozu je třeba nalít motorový olej a palivo.

11.2 Kontrola stavu oleje (obr. 8)

1. Postupujte podle popisu v části 8.2.

11.3 Výměna oleje (obr. 8, 9)

Motorový olej vyměňte po prvních 20 provozních hodinách, následně každých 100 hodin, resp. každé tři měsíce.

Výměna motorového oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu.

1. Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
2. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
3. Připravte si vhodnou záchytnou nádobu (není součástí rozsahu dodávky).
4. Otevřete olejovou měрку (24).
5. Poté vypustte teplý olej do vhodné nádoby odstraněním vypouštěcího šroubu oleje (25) přiloženým vidlicovým klíčem vel. 17 (C).
6. Přiloženým vidlicovým klíčem vel. 10 (D) vyšroubujte šroub olejového filtru (26).
7. Vytáhněte olejový filtr (26) a vyčistěte jej motorovou naftou nebo kartáčem.
8. Pak filtr vložte zpět. A přiloženým vidlicovým klíčem vel. 10 (D) zašroubujte šroub olejového filtru (26).
9. Doplněte motorový olej pomocí trychtýře (není součástí rozsahu dodávky) (max. 1650 ml).
10. Olejovou měрку (24) znovu zašroubujte.
11. Starý olej řádně zlikvidujte.

11.4 Vzduchový filtr (obr. 2, 12, 13)

POZOR

Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez filtračního prvku nebo s poškozeným filtračním prvkem může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez vzduchové filtrační vložky nebo s poškozenou vložkou. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru.

Vzduchový filtr (26) vyčistěte každých 20 provozních hodin, v případě potřeby jej vyměňte.

1. Odstraňte kryt vzduchového filtru (10) tím, že pomocí vidlicového klíče vel. 10 (D) vyšroubujete čtyři šrouby.
2. Otevřením křídlového šroubu vyměňte výstup vzduchového filtru (29). Křídlový šroub a podložku dejte stranou.
3. Vyšroubujte vzduchový filtr (27) přiloženým vidlicovým klíčem vel. 12 (D). Odložte matici stranou.
4. Sejměte hrubý filtr (28) ze vzduchového filtru (27).
5. Součásti očistěte vyklepáním o rovnou plochu. Při silném znečištění je omyjte mýdlovým louhem, opláchněte čistou vodou a nechte oschnout na vzduchu. K čištění vzduchových filtračních vložek se nesmí používat žádné agresivní čisticí přípravky ani palivo.
6. Smontování probíhá v opačném pořadí.

11.5 Nabíjení baterie (E) autonabíječkou (obr. 1, 6, 7)

! NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nesprávného nabíjení baterie!

Pokud je nabíjecí napětí příliš vysoké, hrozí nebezpečí výbuchu baterie.

Při práci na baterii vždy vyjměte klíček zapalování ze zámku zapalování.

- Nabíjecí proud nabíječky nesmí překročit 5 A a nabíjecí napětí musí být max. 14,4 V.

1. Vymontujte baterii (E) podle popisu v oddílu 12.2.
2. Připojte baterii (E) ke vhodné nabíječce autobaterií. Připojte červený kabel ke kladnému pólu (+) a černý kabel k zápornému pólu (-) nabíječky.
3. Baterii (E) nabíjejte nejméně 5 hodin.

POZOR

Nebezpečí zkratu!

- Abyste zabránili zkratu, vždy nejprve odpojte záporný kabel (-) od baterie a připojte jej jako poslední.
- Při připojování/odpojování baterie dbejte na to, aby se póly (+/-) nedotýkaly navzájem anebo rámu.

11.6 Čištění vložky palivového filtru (32) (obr. 10)

Upozornění:

Vložka palivového filtru je filtrační nádoba, která je umístěna přímo pod víkem nádrže a filtruje veškeré nalévané palivo.

1. Otevřete víko nádrže (2).
2. Vyjměte vložku palivového filtru (32).
3. Vyčistěte ji buď v nehořlavém rozpouštědle, nebo v rozpouštědle s vysokým bodem vznícení.
4. Vložte opět vložku palivového filtru (32).
5. Zavřete víko nádrže (2).

11.7 Výměna naftového filtru (obr. 14)

Pokud je naftový filtr velmi znečištěný nebo zanesený, musí se vyměnit.

Tyto údržbové práce by měl provádět pouze odborník nebo specializovaná dílna.

11.8 Vypuštění paliva pomocí odsávacího čerpadla na palivo (obr. 15)

Při delší době skladování se musí palivo vypustit.

! VAROVÁNÍ

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů paliva/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary paliva/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Nádrž paliva vyprazdňujte pouze venku.

1. Pod hadicí odsávacího čerpadla na palivo držte zachytanou nádobu (není v rozsahu dodávky).
2. Odšroubujte víko nádrže (2) a sejměte jej.
3. Vyjměte vložku palivového filtru (32).
4. Zasuňte hadici odsávacího čerpadla na palivo do palivové nádrže a pomocí odsávacího čerpadla na palivo zcela odčerpějte palivo.
5. Vložte opět vložku palivového filtru (32).
6. Víko nádrže (2) opět pevně zašroubujte.

12 Skladování

POZOR

Nebezpečí poškození!

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

! NEBEZPEČÍ

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou kamna, toplovodní plynové kotle, plynové sušičky apod.

12.1 Příprava k uskladnění

! VAROVÁNÍ

Neodstraňujte palivo v uzavřených prostorech, v blízkosti ohně a během kouření. Výpary mohou způsobit výbuch nebo požár.

1. Vyprázdněte palivovou nádrž pomocí odsávacího čerpadla na palivo.
2. Nastartujte motor a ponechte ho v chodu tak dlouho, dokud se nespoteřebuje zbylé palivo.
3. Skladujte palivo v nádobách, které jsou určeny speciálně k tomuto účelu.
4. Po každé sezóně proveďte výměnu oleje.
5. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6). A nastavte mechanický spínač pro zapnutí/vypnutí (31) do polohy (STOP).
6. Vytáhněte klíček zapalování (A) ze zámku zapalování (11) a bezpečně jej uchovávejte, abyste zabránili jeho neoprávněnému nebo nesprávnému použití dětmi a jinými osobami.
7. Vyjměte baterii (E) a uložte ji plně nabitou v suché a uzamčené místnosti.
8. Uchovávejte výrobek na dobře větraném místě.

12.2 Demontáž baterie (E) (obr. 1, 6, 7)

1. Otevřete dvířka pro údržbu (5) pomocí aretace (6).
2. Demontujte držák baterie odstraněním dvou křídlových matic.
3. Vyjměte baterii (E).

4. Stáhněte ochranné krytky z obou pólů baterie (E) a bezpečně je uchovávejte.
5. Pomocí přiloženého vidlicového klíče vel. 10 (D) odpojte oba pólové kabely od baterie (E).

Zajistěte, aby byly baterie chráněny před nepovolaným použitím (např. dětmi).

Baterii během zimy 1-2 x nabíjte, abyste zajistili zachování její plné kapacity. Nesprávné skladování může vést k poškození baterie. V takovém případě záruka zaniká.

13 Přeprava

Příprava na přepravu

1. Palivovou nádrž vyprázdňte do schválené nádoby pomocí odsávacího čerpadla na palivo (není součástí rozsahu dodávky).
2. Pokud je provozuschopná, nechejte motor v chodu tak dlouho, dokud se nespoteřebuje zbylé palivo.
3. Motorový olej vyprázdňte při teplém motoru.
4. Zajistěte výrobek např. upínacími popruhy proti vyklouznutí.

14 Přeprava a zvedání výrobku

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a nebezpečí stlačení!

Neúmyslné a neočekávané spuštění výrobku může způsobit zranění. Při přepravě zohledněte hmotnost výrobku. Výrobek může spadnout a způsobit škody nebo zranění, pokud nebude zvedán správně.

- Před nakládáním vypněte motor a počkejte, až motor vychladne.
- Vytáhněte klíček zapalování ze zámku zapalování.
- Výrobek může svou hmotností způsobit vážná zranění pohmožděním.
- Výrobek by měly nakládat nebo zvedat nejméně čtyři osoby.
- Závěsné oko musí být použito ke zvedání výrobku pomocí zvedacího zařízení (jeřábu nebo kladkostroje).
- Závěsné oko se musí pravidelně kontrolovat, zda není opotřebované, poškozené nebo nesprávně používáno. Poškozené závěsné oko se musí okamžitě opravit.

14.1 Přeprava

Tento výrobek lze přepravovat ve vozidle nebo na kolech v závislosti na podmínkách místa použití a vzdálenosti, kterou je třeba překonat.

14.1.1 Kola (obr. 1)

Kola (7) usnadňují přepravu na krátké vzdálenosti.

1. Před přepravou vypněte motor (viz oddíl 9.3).
2. Pomocí zadního přepravního úchyty (8) nebo předního přepravního úchyty (4) pojižďte s výrobkem podle potřeby dopředu nebo dozadu.
3. Po zatlačení výrobku na požadované místo aktivujte parkovací brzdou (9), abyste zabránili jeho odjetí.

14.1.2 Přeprava ve vozidle (obr. 1, 16)

Výrobek přepravujte vždy ve vzpřímené poloze.

1. Zvedněte výrobek do vozidla. Pamatujte, že výrobek je příliš těžký na to, abyste jej mohli zvedat bez mechanické pomoci (např. zvedacího zařízení).
2. K naložení výrobku do vozidla použijte nakládací rampu.
3. Po zatlačení výrobku na požadované místo aktivujte parkovací brzdou (9), abyste zabránili jeho odjetí.
4. Zajistěte výrobek na přepravním vozidle proti samovolnému pohybu, sklouznutí nebo převrácení a navíc upevněte výrobek pomocí pásů.

14.2 Zvedání výrobku pomocí zvedacího zařízení (obr. 1)

Před zvedáním se ujistěte, že zvedací zařízení (jeřáb nebo kladkostroj) je dimenzované, aby uneslo hmotnost výrobku bez nebezpečí. Hmotnost zvedacího zařízení je uvedena na typovém štítku.

Pamatujte, že nakládací rampy musí být nosné a stabilní.

1. Připevněte zvedací postroj nebo jeřábový hák k závěsnému oku (3).
2. Zvedněte výrobek o malý kus a zkontrolujte, zda jsou všechny spoje řádně upevněné.
3. Nyní můžete výrobek zvednout podle potřeby pomocí zvedacího zařízení.

POZOR

Výrobek je těžký a nesmí jej zvedat pouze jedna osoba. Výrobek by měly zvedat nejméně čtyři osoby.

15 Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obratťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

UPOZORNĚNÍ

Důležité upozornění v případě opravy

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

15.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Namáhané díly*: Vzduchový filtr, naftový filtr, baterie

* = není v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

16 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.

- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

Upozornění k zákonu o bateriích (BattG)



Odpadní baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Informace o bezpečném vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektrického přístroje a informace o jejich typu nebo chemickém systému naleznete v dalších informacích v návodu k obsluze nebo montáži.
- Majitelé nebo uživatelé baterií a akumulátorů jsou ze zákona povinni je po použití vrátit. Vracení je omezeno na množství běžná pro domácnost.
- Odpadní baterie mohou obsahovat škodlivé látky nebo těžké kovy, které mohou poškodit životní prostředí a zdraví. Recyklace odpadních baterií a využití zdrojů, které obsahují, pomáhá chránit tyto dva důležité statky.
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Pokud jsou pod symbolem popelnice navíc umístěny značky Hg, Cd nebo Pb, znamená to následující:
 - Hg: Baterie obsahuje více než 0,0005 % rtuti
 - Cd: Baterie obsahuje více než 0,002 % kadmia
 - Pb: Baterie obsahuje více než 0,004 % olova
- Akumulátory a baterie můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa baterií a akumulátorů
 - Místa zpětného odběru společného systému sběru použitých přístrojových baterií
 - Místo zpětného odběru výrobce (pokud není členem společného systému zpětného odběru)
- Tato prohlášení se vztahují pouze na akumulátory a baterie prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci akumulátorů a baterií platit jiné předpisy.

Demontáž akumulátoru před likvidací přístroje

- Integrovaný akumulátor je třeba před likvidací přístroje vyjmout a zlikvidovat odděleně způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- Otevřené kontakty zakryjte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nepohyboval. Řiďte se, prosím, také případnými dalšími národními předpisy.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací výrobku je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

17 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor není možné spustit	Naskakuje vypínací automati- ka oleje	Kontrola hladiny oleje, doplnění motorového oleje
	Chybí palivo	Doplnění paliva / Nechte zkontrolovat palivový kohout
	Baterie výrobku je vybitá	Pokud je baterie výrobku vybitá, motor nelze nastartovat. Zkontrolujte indikátor stavu nabití baterie a v případě potřeby baterii nabijte
Výrobek má příliš málo napětí nebo žádné.	Vadná elektronika	Vyhledejte specializovaného prodejce
	Ochranný spínač se aktivoval	Znovu spusťte elektrický generátor, omezte spotřebiče
	Vzduchové filtry jsou znečiš- tění	Vyčistěte nebo vyměňte filtr

18 Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby.

POZOR! Při prvním uvedení do provozu je třeba nalít motorový olej a palivo.

	Před každým použitím	po 20 hodinách pro- vozu	po 100 hodinách provozu
Kontrola motorového oleje	X		
Výměna motorového oleje		poprvé	X
Čištění olejového filtru			X
Kontrola vzduchového filtru	X		příp. výměna filtrační vložky
Čištění vzduchového filtru		X	
Vizuální kontrola na přístroji	X		
Vyčistěte palivovou nádrž, vložku palivo- vého filtru			X

19 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Značka: **SCHEPPACH**
Název výrobku: **Dieselový elektrický generátor – SG5200D**
Č. výr. **5906222903**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,
2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

2000/14/EG_2005/88/EG – Příloha: VI

Zaručená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	95,1 dB
Naměřená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	97 dB
Výkon (P):	5,7 kW
Notifikovaná osoba:	Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München 0036
Číslo:	0036

2016/1628/EU

Emise. Č.: e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00

Použité normy:

EN 60204-1:2018;
EN ISO 8528-13:2016;
EN 55012:2007/A1:2009;
EN 61000-6-1:2007;

Pracovník pověřený dokumentací:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 26.03.2024



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management